

Gen

Chapter 14

English Interlinear

Reference: American Standard Version

אֶלְסָר of Ellasar	מֶלֶךְ H0495	אַרְיוֹךְ H4428	שָׁגֵר of Shinar	מֶלֶךְ H8152	אַמְרָפָל H4428	בַּיָּמִים in the days	וַיְהִי H1961
			נוֹם : of nations	מֶלֶךְ H4428	וְתִדְעָל and Tidal	עִילָּם of Elam	כְּדָרְלָעָמֶר H3540

And it came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of Goiim,

עָמָרָה of Gomorrah	מֶלֶךְ king	בֵּרְשָׁע Birsha	וְאַתָּה and	סָדָם of Sodom	מֶלֶךְ king	בֶּרֶע Bera	וְאַתָּה with	מִלְחָמָה war	עַשְׂוֵוּ [that] they made
H6017	H4428	H1306	H0854	H5467	H4428	H1298	H0854	H4421	
בֶּלֶע of Bela	וְמֶלֶךְ and the king	(צְבוֹיִים) of Zeboiim	[צְבוֹיִים] of Zeboiim	מֶלֶךְ king	וְשֵׁמֶןְבָּרֶר and Shemeber	אַדְמָה of Admah	מֶלֶךְ king	שִׁנָּאָב Shinab	
	H4428	H6636	H6636	H4428	H8038	H0126	H4428	H8134	

that they made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela (the same is Zoar).

הַמֶּלֶחָה:	ים	הִוא	הַשְׁדִים	עַמְקָה	אֶל-	חִבּוֹ	אַלְהָה	כָּל-
The Salt	Sea	that [is]	of Siddim	the Valley	in	joined together	these	All
H4417	H3220	H1931	H7708	H6010	H0413	H2266	H0428	H3605

All these joined together in the vale of Siddim (the same is the Salt Sea).

שָׁנָה	עָשָׂרָה	וּשְׁלַשׁ	וּשְׁלַשׁ	כָּדְרָלָםֶר	אָתֶךָ	עָבָרְוּ	שָׁנָה	עָשָׂרָה	שָׁנָה	שְׁתִים	4
year	and tenth	and in the three	and in the three	Chedorlaomer	-	they served	years	[and] ten	years	Two	
H8141	H6240	H7969	H3540		H0853	H5647	H8141	H6240	H8147		

Twelve years they served Chedorlaomer, and in the thirteenth year they rebelled.

אָתָּה	[were] with him	אֲשֶׁר	that	וְהַמֶּלֶכִים	and the kings	כִּדְרֹלֶעֶם	Chedorlaomer	בָּא	came	שָׁנָה	year	עַשְׂרֵה	and tenth	וּבִאַרְבָּעָה	And In the four		
				H0854	H4428		H3540		H0935		H8141		H6240		H0702		
וְאַתָּה	and	בְּהָם	in Ham	הַזּוּזִים	the Zuzites	וְאַתָּה	and	קְרִינְיָם בְּעַשְׁתָּרָת	in Ashteroth Karnaim	רֶפְאִים	the Rephaites	אַתָּה	-	וַיַּכְבִּיד	and attacked		
			H0853	H1990	H2104		H0853		H6255				H0853		H5221		
										קִרְיָתִים	Kiriathaim	בְּשָׁוֵה	in Shaveh	הַאִימָם	the Emites		
											H7156		H7740		H0368		

And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings that were with him, and smote the Rephaim in Ashteroth-karnaim, and the Zuzim in Ham, and the Emim in Shaveh-kiriathaim,

הַמִּדְבָּר : הַמִּדְבָּר עַל אֲשֶׁר אֶלְעָזֶר פְּאַרְזָאֵיל עַד שְׂעִיר בְּהַרְרָם הַחֲרֵי וְאַתָּה 6
 the wilderness [is] by which El Paran as far as of Seir in their mountain the Horite and
[H0364](#) [H5704](#) [H2022](#) [H2752](#) [H0853](#)

and the Horites in their mount Seir, unto El-paran, which is by the wilderness.

וַיַּרְא אֹתָר וַיַּפְצַח קָדֵש קְוָא מִשְׁפָטְעֵין אֶל וַיָּבֹא וַיִּשְׁבַּו 7
 - and they attacked Kadesh that [is] En Mishpat to and came And they turned back
[H0853](#) [H5221](#) [H6946](#) [H1931](#) [H5880](#) [H0413](#) [H0935](#) [H7725](#)

תְּמַר: בְּחַצְצָן הַיּוֹשֵׁב הַאֲמֹרִי אֶת גַּם הַעֲמָלָקִי שָׂדָה כָּל
 in Hazazon Tamar dwelling the Amorite - and also of the Amalekite the country all
[H2688](#) [H3427](#) [H0567](#) [H0853](#) [H1571](#) [H6003](#) [H3605](#)

And they returned, and came to En-mishpat (the same is Kadesh), and smote all the country of the Amalekites, and also the Amorites, that dwelt in Hazazon-tamar.

וְאַרְמָה וְמֶלֶךְ עַמְרָה וְמֶלֶךְ סָדָם מֶלֶךְ וְיַעֲזָר 8
 of Admah and the king of Gomorrah and the king of Sodom the king And went out
[H0126](#) [H4428](#) [H6017](#) [H4428](#) [H5467](#) [H4428](#) [H3318](#)

וַיַּעֲרְכוּ וְעַזְעָר וְהֹוא בְּלָע וְמֶלֶךְ (אֶבְוֹיִם) צָבֵיִים מֶלֶךְ וְמֶלֶךְ
 and they arrayed Zoar that [is] of Bela and the king of Zeboiim of Zeboiim and the king
[H6820](#) [H1931](#) [H4428](#) [H6636](#) [H6636](#) [H4428](#)

הַשְׁדִּים: בְּעֵמֶק מִלְחָמָה אַתָּם
 of Siddim in the Valley in battle together
[H7708](#) [H6010](#) [H4421](#) [H0854](#)

And there went out the king of Sodom, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboiim, and the king of Bela (the same is Zoar); and they set the battle in array against them in the vale of Siddim;

מֶלֶךְ וְאַמְרָפֵל גּוֹיִם מֶלֶךְ וְתְדִעֵל עַלְמָם מֶלֶךְ כְּדָרְלָעָמָר אֶת 9
 king and Amraphel of nations king and Tidal of Elam king Chedorlaomer against
[H4428](#) [H0569](#) [H4428](#) [H8413](#) [H4428](#) [H3540](#) [H0854](#)

הַחֲמִשָּׁה: אֶת מֶלֶכִים אֶת אֶרְבָּעָה אֶלְסָר מֶלֶךְ וְאַרְיוֹךְ שְׂנוּר
 five against kings four of Ellasar king and Arioch of Shinar
[H2568](#) [H0854](#) [H4428](#) [H0702](#) [H0495](#) [H4428](#) [H8152](#)

against Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of Goiim, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings against the five.

מֶלֶךְ וַיַּנְסֹי הַמַּר בָּאָרֶת בָּאָרֶת הַשְׁדִּים וְעֵמֶק 10
 the kings and fled asphalt [was full of] pits [was full of] pits of Siddim Now the Valley
[H4428](#) [H5127](#) [H2564](#) [H0875](#) [H0875](#) [H7708](#) [H6010](#)

נָסִי הַרְהָה וְהַנְּשָׁאָרִים שָׁמָה וַיַּפְלֹא סָדָם
 fled to the mountains and the remainder there and [some] fell of Sodom
[H5127](#) [H2022](#) [H7604](#) [H8033](#) [H5307](#) [H6017](#) [H5467](#)

Now the vale of Siddim was full of slime pits; and the kings of Sodom and Gomorrah fled, and they fell there, and they that remained fled to the mountain.

וַיִּקְחُוּ אֶכְלָם כָּל־ וְאֶת־ וְעַמְرָה וְסָרֶם רְבָשׁ כָּל־ וְאֶת־ וְיָקְחוּ 11
 their food all and and Gomorrah of Sodom the goods all - And they took
[H0400](#) [H3605](#) [H0853](#) [H6017](#) [H5467](#) [H7399](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3947](#)

וַיֵּלְכוּ:
 and they went on their way
[H3212](#)

| And they took all the goods of Sodom and Gomorrah, and all their victuals, and went their way.

וַיָּלְכוּ וְיָקְחוּ אֶבְרָם אֶחָיו בָּנֵם רְכַשׁ לֹט וְיָקְחוּ 12
 and departed of Abram of the brother the son his goods and Lot And they took
[H3212](#) [H0087](#) [H0251](#) [H7399](#) [H0853](#) [H3876](#) [H0853](#) [H3947](#)
 בָּסָרֶם יָשַׁב וְהַוָּא כִּי־בָּסָרֶם: in Sodom dwelt since he
[H5467](#) [H3427](#) [H1931](#)

| And they took Lot, Abram's brother's son, who dwelt in Sodom, and his goods, and departed.

בְּאֵלָנִי שָׁבַן וְהַוָּא הָעָבֵרִי לְאַבְרָם וַיֹּאמֶר הַפְּלִיטִית וַיָּבֹא 13
 by the oaks dwelt For he the Hebrew Abram and told one who had escaped And came
[H0436](#) [H7931](#) [H1931](#) [H5680](#) [H0087](#) [H5046](#) [H0935](#)
 בְּרִית־כָּעֵלִי כְּעָלִי וְהַם וְהַם עָגָר אֶחָיו אֶשְׁכָּל אֶחָיו הָאָמָרִי מִמְּרָא 14
 a covenant owned and these of Aner and brother of Eshcol brother the Amorite of Mamre
[H1285](#) [H1167](#) [H1992](#) [H6063](#) [H0251](#) [H0812](#) [H0251](#) [H0567](#) [H4471](#)
 אֶבְרָם: with Abram
[H0087](#)

| And there came one that had escaped, and told Abram the Hebrew: now he dwelt by the oaks of Mamre, the Amorite, brother of Eshcol, and brother of Aner; and these were confederate with Abram.

וְאֶת־וְלֹרֶק וְאֶחָיו נִשְׁבָּה כִּי וַיִּשְׁמַע אֶבְרָם וְיִשְׁמַע 14
 - then he armed his brother was taken captive that Abram And when heard
[H0853](#) [H7324](#) [H0251](#) [H7617](#) [H0087](#) [H8085](#)
 מֵאוֹת וְשָׁלַשׁ עָשָׂר שְׁמָנָה בָּיֹתָו יְלִי תְּנִיקִיו וַיַּרְא 15
 hundred and three [and] ten eight his own house who were born in his trained [servants]
[H3967](#) [H7969](#) [H6240](#) [H8083](#) [H3211](#) [H2593](#)
 דָּן עַד וַיַּרְא: Dan as far as and went in pursuit
[H1835](#) [H5704](#) [H7291](#)

| And when Abram heard that his brother was taken captive, he led forth his trained men, born in his house, three hundred and eighteen, and pursued as far as Dan.

וַיַּכְבַּד וְעַבְדָּיו לְיִלְלָה עַלְלֵיכֶם וַיַּחֲלֹק 15
 and attacked them and his servants he by night against them And He divided [his forces]
[H5221](#) [H5650](#) [H1931](#) [H3915](#)
 לְדָמָשָׂק מִשְׁנָאֵל אֲשֶׁר חֹבֶה עַד וַיַּרְפֵּם 16
 of Damascus north which [is] Hobah as far as and pursued them
[H1834](#) [H8040](#) [H2327](#) [H5704](#) [H7291](#)

| And he divided himself against them by night, he and his servants, and smote them, and pursued them unto Hobah, which is on the left hand of Damascus.

וְרָכַשׁ	אֶחָיו	לֹט	אַתָּה	וְגַם	הַרְכֵשׁ	כָּל-	אַתָּה	וַיִּשְׁבַּ	16
and his goods	his brother	Lot	-	and also	the goods	all	-	So he brought back	
H7399	H0251	H3876	H0853	H1571	H7399	H3605	H0853	H7725	

הָעָם:	וְאַתָּה	הַנְּשָׁמָה	אַתָּה	וְגַם	הַשִּׁבֵּ
the people	and	the women	-	as well	he brought back

וְאַתָּה	וְאַתָּה	וְגַם	וַיִּשְׁבַּ
and	as well	as well	H7725

And he brought back all the goods, and also brought back his brother Lot, and his goods, and the women also, and the people.

אַתָּה	מִקְבָּתָה	שׁוֹבֵ	אַחֲרֵי	לִקְרָאתָהּ	סָרְמָ	מֶלֶךְ	וַיֵּצֵא	17
-	from the defeat	his return	after	to meet him	of Sodom	the king	And went out	
H0853	H5221	H7725		H7125	H5467	H4428	H3318	

הַיּוֹ	שָׁוֵה	עַמְקָ	אֶל	אַתָּה	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	וְאַתָּה	כָּרְלָעָםְרָ
that [is]	of Shaveh	the Valley	at	with him	who [were]	the kings	and	Chedorlaomer
H1931	H7740	H6010	H0413	H0854		H4428	H0853	H3540

הַמֶּלֶךְ:	the King's
	H4428

the Valley
H6010

And the king of Sodom went out to meet him, after his return from the slaughter of Chedorlaomer and the kings that were with him, at the vale of Shaveh (the same is the King's Vale).

כָּנָן	וְהַוָּא	וְיַיִן	לְחֵם	הַצִּיא	שְׁלָמָם	מֶלֶךְ	וּמֶלֶכִי-צְדָקָ	18
[was] priest	since he	and wine	bread	brought out	of Salem	king	And then Melchizedek	
H3548	H1931	H3196	H3899	H3318	H8004	H4428	H4442	

עַלְיוֹן:	Most High
	H0410

And Melchizedek king of Salem brought forth bread and wine: and he was priest of God Most High.

שְׁמֵיִם	קָנָה	עַלְיוֹן	לְאֱלֹהִים	אֶבְרָם	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	וַיִּבְרְכֶה	19
of heaven	Possessor	Most High	of God	Abram	Blessed be	and said	and he blessed him	
H8064	H7069		H0410	H0087	H1288	H0559	H1288	

אָרֶץ:	and earth
	H0776

And he blessed him, and said, Blessed be Abram of God Most High, possessor of heaven and earth:

בְּיַדְךָ	צְרִיךְ	מְנֻנָּה	אֲשֶׁר-	עַלְיוֹן	אֱלֹהִים	וְבָרוּךְ	20
into your hand	your enemies	has delivered	who	Most High	God	and blessed be	
H3027		H4042			H0410	H1288	

מֶלֶל:	of everything	a tithe	him
H3605		H4643	H5414

and blessed be God Most High, who hath delivered thine enemies into thy hand. And he gave him a tenth of all.

קָחֶ	וְרָכַשׁ	הַנֶּפֶשׁ	לִ	תֹּן	אֶבְרָם	אֶל-	סָרְמָ	מֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	21
take	and the goods	the persons	me	Give	Abram	to	of Sodom	the king	And said	
H3947	H7399	H5315		H5414	H0087	H0413	H5467	H4428	H0559	

לְךָ:
for yourself

And the king of Sodom said unto Abram, Give me the persons, and take the goods to thyself.

אֱלֹהִים יְהוָה אֶל יָדִי הַרְיָמָתִי סָלָם מֶלֶךְ אֶל אַבְרָם וַיֹּאמֶר
God Yahweh to my hand I have raised of Sodom the king to Abram But said
[H0410](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3027](#) [H5467](#) [H4428](#) [H0413](#) [H0087](#) [H0559](#)
וְאֶרְזִים שָׁמְיִם קָדוֹם עַלְיוֹן
and earth of heaven the Possessor Most High
[H0776](#) [H8064](#) [H7069](#)

And Abram said to the king of Sodom, I have lifted up my hand unto Jehovah, God Most High, possessor of heaven and earth,

אַקְרֵב וְאַמְּתָן נְעַל שְׁרוֹדָה וְעַד מִחוֹת אַמְּתָן
I will not take that of a sandal strap and even to from a thread that I [will take] nothing
[H3947](#) [H5275](#) [H8288](#) [H5704](#) [H2339](#)
אַבְרָם אַתְּ הַעֲשָׂרָתִי אָנֹי הָאָמֵר וְלֹא לֹא אָשֶׁר מִכְלֵל
Abram - have made rich I you should say lest yours that [is] anything
[H0087](#) [H0853](#) [H6238](#) [H0589](#) [H0559](#) [H3808](#) [H3605](#)

that I will not take a thread nor a shoe-latchet nor aught that is thine, lest thou shouldest say, I have made Abram rich:

בָּלְעָדִי בָּלְעָדִי הַלְּכָה אֲשֶׁר הָאֲנָשִׁים וְתַלְקֵךְ הַנְּעָרִים אֲכַלְתָּו רַק
went who of the men and the portion the young men have eaten only
[H1980](#) [H0376](#) [H5288](#) [H0398](#) [H7535](#) [H1107](#)
סֵלָה כְּלָקְמָה יִקְחָוּ הֵם וּמִמְּרָא אַשְׁכָּל עֲנָר אָנֹי
- their portion may take they and Mamre Eshcol Aner with me
[H3947](#) [H1992](#) [H4471](#) [H0812](#) [H6063](#) [H0854](#)

save only that which the young men have eaten, and the portion of the men that went with me, Aner, Eshcol, and Mamre; let them take their portion.